

Text of our complaint to European Commission (14.07.2024)

Перевод на русский язык на [стр. 3-4](#).



2.1. Which national measure(s) do you think are in breach of EU law and why?

The decision by the Finnish Government, to keep the eastern land border crossing points between Finland and the Russian Federation closed until further notice. This decision was most lately taken on 4.04.2024, continuing the closure that started on 15.12.2023, and it is documented on the Finnish Government official web site at

<https://valtioneuvosto.fi/en/-/1410869/finland-s-eastern-border-to-remain-closed-until-further-notice>

2.2 Which is the EU law in question?

As of 10 July 2024 Regulation (EU) 2024/1717 of the European Parliament and of the Council of 13 June 2024 amending Regulation (EU) 2016/399 on a Union Code on the rules governing the movement of persons across borders came into force:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/TXT/?uri=CELEX%3A32024R1717>

The latest amendments to Article 5, concerning the regulations of cross-border travel of Member States, in the situation of instrumentalised migration by third countries, is in direct contradiction to the Finnish Government decision quoted above.

2.3 Describe the problem, providing facts and reasons for your complaint:

According to amendments, in Article 5:

‘4. Member States may, in particular in a situation of instrumentalisation of migrants as referred to in Article 1(4), point (b) first sentence of Regulation (EU) 2024/1359 of the European Parliament and of the Council, temporarily close, or limit the opening hours of, specific border crossing points as notified pursuant to paragraph 1, second subparagraph of this Article, where the circumstances so require.

Any measures pursuant to the first subparagraph of this paragraph and paragraph 3, second subparagraph of this Article, shall be implemented in a manner that is proportionate and that takes full account of the rights of:

- (a) persons enjoying the right of free movement under Union law;
- (b) third-country nationals who are long-term residents under Council Directive 2003/109/EC, persons deriving their right to reside from other instruments of Union or national law or who hold national long-stay visas, as well as their respective family members; and
- (c) third-country nationals seeking international protection.

The complete closure by Finland of all border crossing points on the border with Russia from 15 December 2023 and at the moment until further notice grossly violates the rights of the groups referred to in points (a) and (b) to free movement and family life.

We request the European Commission to issue a prescription to the Finnish Government to correct these long-time ongoing unlawful actions immediately.

2.5 Does your complaint relate to a breach of the EU Charter of Fundamental Rights?

The Commission can only investigate such cases if the breach is due to national implementation of EU law.

Yes

Article 33, paragraph 1. The family shall enjoy legal, economic and social protection. A large number of people suffer infringement of their right to see family members due to the complexity, cost and or health restrictions of cross-border travel.

Article 42, Right of access to documents. The documents proving and justifying the claim of the Finnish Ministry of the Interior that an instrumentalised migration is or was indeed taking place between November 2023 and April 2024 are not available to the public, and not even to the members of the Finnish Parliament.

Article 45, Freedom of movement and of residence. Both citizens of EU member states and citizens of the third countries who have been granted permit to reside within EU cannot travel from Finland to the Russian Federation via any land routes. Any travel between Finland and the Russian Federation is severely restricted, causes unreasonable trouble and costs and is prohibitively difficult for persons with health, age and mobility limitations, thereby discriminating by wealth, health and age.

3. Previous action taken to solve the problem

Have you already taken any action in the Member State in question to solve the problem?

Yes, in particular:

filed a complaint to the Finland's Chancellor of Justice (Oikeuskansleri), on multiple occasions, see attached with answers

petitioned individual ministers, including the Minister of the Interior (Mari Rantanen) as a board member of a public organisation Aleksanterinliitto participated in filing the court case against the Finnish Government, covering exactly the same issues with the border closures. The Supreme Administrative court of Finland refused to accept the case for processing, claiming that the organisation does not have the right to raise this issue (see attached).

Перевод на русский

Сделан для удобства читателей, вся переписка ведётся на английском языке.



2.1. Какие национальные меры, по вашему мнению, нарушают законодательство ЕС и почему?

Решение правительства Финляндии о том, что восточные пункты пересечения сухопутной границы между Финляндией и Российской Федерацией будут закрыты до дальнейшего уведомления. Это решение было принято в последний раз 4.04.2024, продлив закрытие, начатое 15.12.2023, и задокументировано на официальном сайте правительства Финляндии по адресу <https://valtioneuvosto.fi/en/-/1410869/finland-s-eastern-border-to-remain-closed-until-further-not-ice>

2.2 О каком законе ЕС идет речь?

С 10 июля 2024 года вступил в силу Регламент (ЕС) 2024/1717 Европейского парламента и Совета от 13 июня 2024 года, вносящий изменения в Регламент (ЕС) 2016/399 о Кодексе Союза по правилам, регулирующим перемещение лиц через границы:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/TXT/?uri=CELEX%3A32024R1717>

Последние поправки к статье 5, касающиеся правил трансграничного перемещения государств-членов в ситуации инструментализованной миграции третьих стран, прямо противоречат решению правительства Финляндии, процитированному выше.

2.3 Опишите проблему, приведя факты и причины вашей жалобы:

Согласно поправкам, в статье 5:

'4. Государства-члены ЕС в ситуации инструментализации мигрантов, как указано в статье 1(4), пункт (b) первое предложение Регламента (ЕС) 2024/1359 Европейского парламента и Совета, могут временно закрыть или ограничить часы работы конкретных пунктов пересечения границы, о которых было сообщено в соответствии с параграфом 1, второй подпараграф данной статьи, если этого требуют обстоятельства.

Любые меры в соответствии с первым подпунктом настоящего пункта и вторым подпунктом пункта 3 настоящей статьи должны осуществляться таким образом, чтобы они были соразмерными и в полной мере учитывали права:

- (a) лиц, пользующихся правом свободного передвижения в соответствии с законодательством Союза;
- (b) граждан третьих стран, которые являются долгосрочными резидентами в соответствии с Директивой 2003/109/ЕС; лиц, имеющих право на проживание согласно другим национальным или общеевропейским законам или лиц, имеющих национальные долгосрочные визы, а также членов их семьи; и
- (c) граждан третьих стран, ищущих международной защиты.

Полное закрытие Финляндией всех пунктов пересечения границы с Россией с 15 декабря 2023 года и в настоящее время до дальнейшего уведомления грубо нарушает права групп, указанных в пунктах (a) и (b), на свободное передвижение и семейную жизнь.

Мы просим Европейскую комиссию выдать правительству Финляндии предписание о немедленном исправлении этих незаконных действий, продолжающихся уже достаточно долго.

2.5 Относится ли ваша жалоба к нарушению Хартии ЕС об основных правах?

Комиссия может расследовать подобные случаи только в том случае, если нарушение связано с применением законодательства ЕС на национальном уровне.

Да

Статья 33, параграф 1. Семья пользуется правовой, экономической и социальной защитой. Большое количество людей страдает от нарушения своего права на встречу с членами семьи из-за сложности, дороговизны и ограничений по здоровью, связанных с трансграничными поездками.

Статья 42, Право на доступ к документам. Документы, подтверждающие и обосновывающие утверждение Министерства внутренних дел Финляндии о том, что в период с ноября 2023 года по апрель 2024 года действительно имела место инструментальная миграция, не доступны общественности и даже членам финского парламента.

Статья 45, Свобода передвижения и проживания. Граждане стран-членов ЕС и граждане третьих стран, получившие разрешение на проживание в ЕС, не могут выезжать из Финляндии в Российскую Федерацию по любым наземным маршрутам. Любые поездки между Финляндией и Российской Федерацией строго ограничены, сопряжены с неоправданными трудностями и расходами и непомерно трудны для лиц с ограниченными возможностями здоровья, возраста и мобильности, что дискриминирует их по уровню благосостояния, здоровья и возраста.

3. Предыдущие действия, предпринятые для решения проблемы

Предпринимали ли вы уже какие-либо действия в данном государстве-члене ЕС для решения этой проблемы?

Да, в частности:

подавал жалобу канцлеру юстиции Финляндии (Oikeuskansleri), неоднократно, см. прилагаемые ответы;

обращался к отдельным министрам, в том числе к министру внутренних дел (Мари Рантанен); в качестве члена правления общественной организации Алексантеринлитто участвовал в подаче судебного иска против правительства Финляндии, в котором рассматривался тот же вопрос закрытия границы. Высший административный суд Финляндии отказался принять дело к рассмотрению, сославшись на то, что организация не имеет права поднимать этот вопрос (см. приложение).